

## INSTRUCTION MANUAL

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

GB	CITRUS JUICE EXTRACTOR .....	4
RUS	СОКОВЫЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВЫХ.....	5
UA	СОКОВИЖИМАЛКА ДЛЯ ЦИТРУСОВИХ.....	6
KZ	ШЫРЫНСЫҚҚЫШ .....	7
EST	TSITRUSEPRESS.....	9
LV	CITRUSAUGĻU SULU SPIEDE.....	10
LT	CITRUSINIŲ VAISIŲ SULČIASPAUDĖ .....	11
H	CITRUSFÉLÉKHEZ HASZNÁLT PRÉS .....	12
RO	TORCĂTOR DE CITRICE .....	13
PL	WYCISKARKA DO CYTRUSÓW .....	14



[www.scarlett.ru](http://www.scarlett.ru)



UA.TR.010



**GB DESCRIPTION**

1. Lid
2. Cone for oranges
3. Cone for lemons
4. Filter
5. Juice collector
6. Motor shaft
7. Base
8. Regulator to adjust the pulp in the juice

**UA ОПИС**

1. Кришка
2. Конус для апельсинів
3. Конус для лимонів
4. Фільтр
5. Ємність для збору соку
6. Вал електродвигуна
7. База
8. Важіль для регулювання м'якоті в соку

**EST KIRJELDUS**

1. Kaas
2. Apelsinikoonus
3. Sidrunikoonus
4. Filter
5. Mahlakogumisõu
6. Elektrimootori võll
7. Alus
8. Hoob viljaliha reguleerimiseks mahlas

**LT APRAŠYMAS**

1. Dangtelis
2. Apelsinų kūgis
3. Citrinų kūgis
4. Filtras
5. Sulčių surinkimo talpa
6. Elektros variklio velenas
7. Bazė
8. Minkštimo sultyse reguliavimo rankenėlė.

**RO DETALII PRODUS**

1. Capac
2. Con pentru portocale
3. Con pentru lămâi
4. Filtru
5. Recipient pentru colectarea sucului
6. Axul motorului
7. Bază
8. Mâner pentru reglarea cantității pulpei în suc

**RUS УСТРОЙСТВО ИЗДЕЛИЯ**

1. Крышка
2. Конус для апельсинов
3. Конус для лимонов
4. Фильтр
5. Емкость для сбора сока
6. Вал электродвигателя
7. База
8. Рычаг для регулировки мякоти в соке

**KZ СИПАТТАМА**

1. Қақпақ
2. Апельсинге арналған конус
3. Лимонға арналған конус
4. Сүзгі
5. Шырын жиналатын ыдыс
6. Электр қозғалтқыштың білігі
7. Тұғыр
8. Шырындағы мәйекті реттеуге арналған тетік

**LV APRAKSTS**

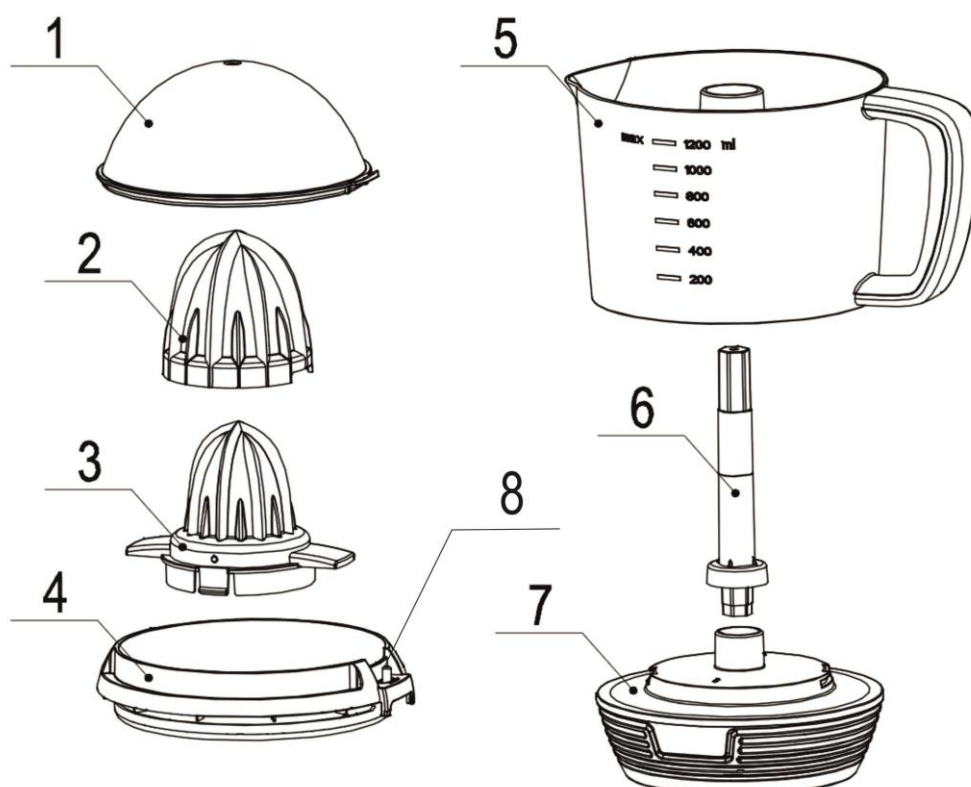
1. Vāks
2. Apelsīnu konuss
3. Citronu konuss
4. Filtrs
5. Sulas savākšanas trauks
6. Elektromotora vārpsta
7. Pamatne
8. Svira mīkstuma regulēšanai sulā

**H LEÍRÁS**

1. Fedél
2. Narancsfacsaró kúp
3. Citromfacsaró kúp
4. Szűrő
5. Gyümölcslegyűjtő edény
6. Villanymotor tengely
7. Alapegység
8. Gyümölcstrost-szabályozó kar

**PL BUDOWA WYROBU**

1. Przykrywka
2. Stożek dla pomarańczy
3. Stożek dla cytryn
4. Filtr
5. Pojemnik na sok
6. Wał silnika elektrycznego
7. Baza
8. Dźwignia do regulowania ilości miazgi w soku



<p>220-240 V ~50 Hz Класс защиты II</p>	<p>25 W</p>	<p>0.7 / 0.9 kg</p>	<p>mm</p> <p>230</p> <p>140</p> <p>190</p>
---	-------------	---------------------	--

## **GB INSTRUCTION MANUAL**

### **IMPORTANT SAFEGUARDS**

- Please read these operating instructions carefully before connecting your device to the power supply, in order to avoid damage due to incorrect use.
- Before the first switching on check that the voltage indicated on the rating label corresponds to the mains voltage in your house.
- Incorrect operation and improper handling can lead to malfunction of the appliance and injuries to the user.
- Do not use outdoors.
- The appliance is intended for use only in domestic aims. The unit is not intended for industrial and commercial use, and also for use in:
  - kitchen area for the staff of shops, offices and the other industrial places
  - farm houses
  - hotels, motels, rest homes and other similar places by residents.
- **Do not disassemble the juice extractor when it is plugged to the power supply.** Always unplug the appliance from the power supply before cleaning and when not in use.
- To prevent risk of electric shock and fire, do not immerse the appliance in water or any other liquids. If it has happened, unplug it immediately and check in a service center.
- The appliance is not intended for use for physically, sensory or mental disabled person (including children) or for person with lack of life experience or knowledge, if only they are under supervision or have been instructed about the use of the unit by responsible person.
- Children must be under control in order not to be allowed to play with the appliance.
- Do not leave the appliance switched on when not in use.
- Do not use other attachments than those supplied.
- In case of power cord is damaged, its replacement should be done by the manufacture or service department or the other high-skill person to avoid any danger.
- Do not attempt to repair, adjust or replace parts in the appliance. Check and repair the malfunctioning appliance in the nearest service center only.
- Keep the cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull, twist, or wrap the power cord around the appliance.
- Do not place the appliance near gas or electric oven or store at heated surface.
- **Do not run juice extractor continuously for longer than 5 minute. Turn off switch and let it rest for at least 2 minute to cool down the motor, otherwise the motor may be damaged.**
- Every time make sure that the appliance is unplugged and all moving parts with motor are

stopped completely before disassembling and cleaning.

- Be sure to switch off the unit after each use.
- It is not recommended to keep the non-loaded unit more than 1 minute.
- If the product has been exposed to temperatures below 0°C for some time it should be kept at room temperature for at least 2 hours before turning it on.
- The manufacturer reserves the right to introduce minor changes into the product design without prior notice, unless such changes influence significantly the product safety, performance, and functions.
- Manufacturing date is indicated on the unit and/or on packing as well as in accompanying documents in the following format XX.XXXX where first two figures XX is the month of production, and following four figures XXXX is the year of production.

### **BEFORE USING FOR THE FIRST TIME**

- After unpacking the unit and before any use, make sure the mechanical parts of the unit and all attachments are not damaged.
- Wash and dry all parts of the appliance, which will come into contact with products. To clean the outside of the body use a damp sponge.

### **USE**

- Before assembling, make sure the appliance is turned off and unplugged.
- Install the container on the motor shaft (Central axis).
- Install the filter on top.
- If you need a cone for oranges, place it on top of the cone for lemons.
- Cut the citrus in half.
- Connect the appliance to the power supply
- Gently press the fruit half on top of the cone.
- The device will automatically turn on.
- The filter of citrus juicer is equipped with adjustable pulp strainer. In case you turn the strainer during operation, pulp will not get into the juice. In case the strainer is put to the center position, juice proves to be pulpy. While shifting the strainer from the central position proportion of pulp will be decreased.
- At the end of work, unplug the juicer from the electrical outlet.

### **CLEANING**

- Remove and wash all removable parts in warm soapy water. Rinse the filter assembly from under side for easy removal of residue from strainer holes. Do not use a dishwasher or very hot water.
- Do not use steel woods, abrasive cleaners or scouring pad on the appliance.
- To clean the outside of the motor unit, use a damp sponge.
- Never immerse the body in water.

### **STORAGE**

- Store assembled cleaned and dried juice extractor in a dry place.



The symbol on the unit, packing materials and/or documentations means used electrical and electronic units and battery's should not be tossed in the garbage with ordinary household garbage. These units should be passed to special receiving point.

For additional information about actual system of the garbage collection address to the local authority.

Valid utilization will help to save valuable resources and avoid negative work on the public health and environment which happens with incorrect using garbage.

## **RUS** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора во избежание поломок при использовании.
- Перед первоначальным включением проверьте, соответствуют ли технические характеристики, указанные на изделии параметрам электросети.
- Неправильное обращение может привести к поломке изделия, нанести материальный ущерб и причинить вред здоровью пользователя.
- Не использовать вне помещений.
- Прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному Руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного и коммерческого применения, а также для использования:
  - в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и прочих производственных помещениях;
  - в фермерских домах;
  - клиентами в гостиницах, отелях, пансионатах и других похожих мест проживания.
- **Запрещается разбирать соковыжималку, если она подключена к электросети.** Всегда отключайте устройство от электросети перед очисткой, или если Вы его не используете.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор или шнур питания в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в Сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

- Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Не используйте принадлежности, не входящие в комплект поставки.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший Сервисный центр.
- Следите, чтобы шнур питания не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и ни на что не наматывайте шнур питания.
- Не ставьте прибор на горячую газовую или электрическую плиту, не располагайте его поблизости от источников тепла.
- **Не допускается непрерывная работа свыше 5 минут. Перерыв между включениями должен составлять не менее 2 минут.**
- Каждый раз перед разборкой и очисткой отключайте устройство от электросети. Все вращающиеся части и двигатель должны полностью остановиться.
- Каждый раз после окончания работы обязательно выключайте устройство.
- Не рекомендуется оставлять соковыжималку включенной на холостом ходу более 1 минуты.
- Если изделие некоторое время находилось при температуре ниже 0°C, перед включением его следует выдержать в комнатных условиях не менее 2 часов.
- Производитель оставляет за собой право без дополнительного уведомления вносить незначительные изменения в конструкцию изделия, кардинально не влияющие на его безопасность, работоспособность и функциональность.
- Дата производства указана на изделии и/или на упаковке, а также в сопроводительной документации, в формате XX.XXXX, где первые две цифры «XX» – это месяц производства, следующие четыре цифры «XXXX» – это год производства.

### **ПОДГОТОВКА**

- Соковыжималка предназначена для получения сока из любых citrusовых
- Распакуйте прибор и проверьте, не повреждены ли изделие и принадлежности.
- Тщательно вымойте части, которые будут соприкасаться с продуктами и просушите. Снаружи корпус протрите мягкой, слегка влажной тканью.

### **РАБОТА**

- Перед сборкой убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.
- Установите ёмкость на вал электродвигателя (центральную ось).

- Сверху установите фильтр.
- Вставьте конус для лимонов в фильтр.
- Если нужен конус для апельсинов, установите его сверху на конус для лимонов.
- Разрежьте цитрус пополам.
- Подключите прибор к сети питания
- Плавно прижмите половинку фрукта сверху к конусу.
- Устройство автоматически включится.
- На фильтре находится регулятор мягкости. Если во время работы его передвинуть в сторону, мякоть не будет поступать в сок, если установить по центру отверстия, то сок получится с мякотью. По мере смещения регулятора от центра отверстия в сторону, количество мякоти в соке будет уменьшаться.
- По окончании работы отключите соковыжималку от электросети.

### ОЧИСТКА

- Вымойте все съёмные части тёплой водой с мылом. Отверстия фильтра удобнее промывать с обратной стороны. Не используйте для этого посудомоечную машину.
- Не используйте для очистки металлические щетки, абразивные моющие средства или шкурку.
- Снаружи корпус протирайте влажной губкой.
- Не погружайте базу в воду.

### ХРАНЕНИЕ

- Храните вымытую и высушенную соковыжималку в собранном виде в сухом месте.



Данный символ на изделии, упаковке и/или сопроводительной документации означает, что использованные электрические и электронные изделия и батарейки не должны выбрасываться вместе с обычными бытовыми отходами. Их следует сдавать в специализированные пункты приема.

Для получения дополнительной информации о существующих системах сбора отходов обратитесь к местным органам власти.

Правильная утилизация поможет сберечь ценные ресурсы и предотвратить возможное негативное влияние на здоровье людей и состояние окружающей среды, которое может возникнуть в результате неправильного обращения с отходами.

### UA ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Шановний покупець! Ми вдячні Вам за придбання продукції торговельної марки SCARLETT та довіру до нашої компанії. SCARLETT гарантує високу якість та надійну роботу своєї продукції за умови дотримання технічних вимог, вказаних в посібнику з експлуатації.
- Термін служби виробу торгової марки SCARLETT у разі експлуатації продукції в межах побутових потреб та дотримання правил користування, наведених в посібнику з експлуатації, складає 2 (два) роки з дня

передачі виробу користувачеві. Виробник звертає увагу користувачів, що у разі дотримання цих умов, термін служби виробу може значно перевищити вказаний виробником строк.

### МІРИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу, щоб запобігти поломки при використанні.
- Перед першим вмиканням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, позначені на наклейці, параметрам електромережі.
- Невірне використання може призвести до поломки виробу, завдати матеріального урону та шкоди здоров'ю користувача.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Прилад призначений для використання тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового та комерційного застосування, а також для використання:
  - у кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих приміщеннях;
  - у фермерських будинках;
  - клієнтами у готелях, мотелях, пансіонатах та інших схожих місцях проживання.
- **Заборонено розбирати Соковыжималку, якщо вона підключена до електромережі.** Завжди вимикайте пристрій з електромережі перед очищенням, або якщо Ви його не використовуєте.
- Щоб запобігти враження електричним струмом і загорання, не занурюйте прилад у воду чи інші рідини. Якщо це відбулося, негайно вимкніть його з мережі та зверніться до Сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання особами (у тому числі дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або за відсутності в них життєвого досвіду чи знань, якщо вони не знаходяться під наглядом чи не проінструктовані про використання приладу особою, що відповідає за їхню безпеку.
- Діти повинні знаходитись під наглядом задля недопущення ігор з приладом.
- Не залишайте ввімкнений прилад без нагляду.
- Не використовуйте приладдя, що не входить до комплекту поставки.
- У разі пошкодження кабелю живлення його заміну, задля запобігання небезпеці, повинен здійснювати виробник, сервісна служба чи подібний кваліфікований персонал.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого Сервісного центру.
- Стежте, щоби шнур живлення не торкався гострих крайок та гарячих поверхонь.
- Не тягніть за шнур живлення, не перекручуйте та ні на що не намотуйте його.

- Не ставте прилад на гарячу газову чи електричну плиту, та не розташовуйте біля джерел тепла.
- **Максимальна тривалість безперервної праці – не більше 5 хвилин з перервою не менше 2 хвилин.**
- Кожного разу перед розбиранням та очищенням вимикайте прилад з електромережі. Всі обертові частини та двигун мають цілком зупинитись.
- Кожного разу наприкінці роботи обов'язково вимикайте пристрій.
- Не рекомендується залишати соковижималку включеною на холостому ходу більше 1 хв.
- Якщо виріб деякий час знаходився при температурі нижче 0°C, перед увімкненням його слід витримати у кімнаті не менше 2 годин.
- Виробник залишає за собою право без додаткового повідомлення вносити незначні зміни до конструкції виробу, що кардинально не впливають на його безпеку, працездатність та функціональність.
- Дата виробництва вказана на виробі та/або на пакуванні, а також у супроводжуючій документації у форматі XX.XXXX, де перші дві цифри «XX» – це місяць виробництва, наступні чотири цифри «XXXX» – це рік виробництва.
- Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

### ПІДГОТОВКА

- Переверте, чи не ушкоджені пристрій та приладдя.
- Ретельно вимийте частини, які будуть стикатися їжі, та просушіть. Зовні корпус протріть м'якою ледве вологою тканиною.

### ЗБОРКА

- Перед зборкою переконайтеся, що прилад вимкнено та від'єднано від мережі.
- Встановіть ємність на вал електродвигуна (центральну вісь).
- Зверху встановіть фільтр.
- Вставте конус для лимонів у фільтр.
- Якщо потрібен конус для апельсинів, встановіть його зверху на конус для лимонів.
- Розріжте цитрус навпіл.
- Увімкніть прилад в мережу живлення.
- Плавню притисніть половинку фрукта зверху до конуса.
- Пристрій автоматично увімкнеться.
- На фільтрі знаходиться регулятор м'якоті. Якщо під час роботи його пересунути вбік, м'якоть не буде надходити у сік, якщо встановити по центру отвору, то сік вийде з м'якоттю. По мірі зміщення регулятора від центру отвору вбік, кількість м'якоті в соку буде зменшуватися.
- По закінченні роботи вимкніть соковитискач з електромережі.

### ОЧИЩЕННЯ

- Вимийте усі знімні частини теплою водою з милом. Фільтр зручніше промивати зі зворотної сторони. Не використовуйте для цього посудомийну машину.
- Не використовуйте при очищенні металеві щітки, абразивні миючі речовини чи шкірку.
- Зовні корпус витирайте вологою губкою.
- Не занурюйте корпус у воду.

### ЗБЕРЕЖЕННЯ

- Зберігайте вимиту та висушену соковижималку в зібраному стані у сухому місці.



Цей символ на виробі, упаковці та/або в супровідній документації означає, що електричні та електронні вироби, а також батарейки, що були використані, не повинні викидатися разом із звичайними побутовими відходами. Їх потрібно здавати до спеціалізованих пунктів прийому.

Для отримання додаткової інформації щодо існуючих систем збору відходів зверніться до місцевих органів влади.

Належна утилізація допоможе зберегти цінні ресурси та запобігти можливому негативному впливу на здоров'я людей і стан навколишнього середовища, який може виникнути в результаті неправильного поводження з відходами.

### ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ АРНАУЛЫҚ БАҒАМДАНУ АКАДЕМИЯСЫ

- Құрметті сатып алушы! SCARLETT сауда таңбасының өнімін сатып алғаныңыз үшін және біздің компанияға сенім артқаныңыз үшін Сізге алғыс айтамыз. Іске пайдалану нұсқаулығында суреттелген техникалық талаптар орындалған жағдайда, SCARLETT компаниясы өзінің өнімдерінің жоғары сапасы мен сенімді жұмысына кепілдік береді.
- SCARLETT сауда таңбасының бұйымын тұрмыстық мұқтаждар шеңберінде пайдаланған және іске пайдалану нұсқаулығында келтірілген пайдалану ережелерін ұстанған кезде, бұйымның қызмет мерзімі бұйым тұтынушыға табыс етілген күннен бастап 2 (екі) жылды құрайды. Аталған шарттар орындалған жағдайда, бұйымның қызмет мерзімі өндіруші көрсеткен мерзімнен айтарлықтай асуы мүмкін екеніне өндіруші тұтынушылардың назарын аударады.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

- Пайдалану кезінде бұзылмауы үшін құралды қолданудың алдында осы нұсқауды ықпалмен оқып шығыңыз.
- Алғашқы қосудың алдында бұйымның техникалық сипаттамасының жапсырмадағы, электр жүйесінде көрсетілген параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.
- Дұрыссыз қолдау бұйымның бұзылуына әкеліп соғуы, заттай зиян іп келтіріп және пайдаланушының денсаулығына зиян тигізуі мүмкін.

- Жайдан тыс қолданылмайды.
- Аспап тек тұрмыстық мақсаттарда ғана пайдалануға арналған. Аспап өнеркәсіптік және сауда-саттық мақсатында қолдануға, сондай-ақ мына жерлерде пайдалануға арналмаған:
  - дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да өнеркәсіптік үй-жайлардағы қызметкерлерге арналған асүй аймақтарында;
  - фермерлердің үйлерінде;
  - қонақүйлерде, мотельдерде, пансионаттарда және соларға ұқсас тұрғын жайларда клиенттердің пайдалануына арналмаған.
- **Егер шырынбөлгіш электр жүйесіне қосылған болса оны талдауға тиым салынады.** Жабдықты тазалаудың алдында немесе Сіз оны қолданбасаңыз электр жүйесінен әрқашан сөндіріп тастаңыз.
- Электр тоғының ұруына және жануға тап болмау үшін, құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз. Егер бұл жағдай болса, оны электр жүйесінен дереу сөндіріп тастаңыз және сервис орталығына тексертіңіз.
- Дене, жүйке не болмаса ақыл-ой кемістігі бар, немесе осы құрылғыны қауіпсіз пайдалану үшін тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (соның ішінде балалардың) қауіпсіздігі үшін жауап беретін адам қадағаламаса немесе аспапты пайдалану бойынша нұсқау бермесе, олардың бұл аспапты қолдануына болмайды.
- Балалар аспаппен ойнамауы үшін оларды үнемі қадағалап отыру керек.
- Қосылған құралды қараусыз қалдырмаңыз.
- Бересі жинаққа енгізілмеген керек-жарақтарды қолданбаңыз.
- Қуат бауы бүлінген жағдайда, қатерден аулақ болу үшін оны ауыстыруды өндіруші, сервистік қызмет немесе соған ұқсас білікті қызметкерлер іске асыруға тиіс.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге талпынбаңыз. Олқылықтар пайда болса жақын арадағы сервис орталығына апарыңыз.
- Қоректену бауының өткір жиектер және ыстық үстілерге тимеуін қадағалаңыз.
- Қоректену бауын тартпаңыз, бұраламаңыз және еш нәрсеге орамаңыз.
- Ыстық газды немесе электрлік плитқаға құралды қоймаңыз, жылу қайнарларына оны жақын жайғастырмаңыз.
- **Толассыз барынша мүмкін жұмыс уақыты – 5 минуттан көп емес, 2 минуттан кем емес үзіліспен.**
- Әрдайым сұрыптау және тазалау алдында электр жүйесінен құрылғыны сөндіріп тастаңыз. Барлық айналатын бөлімдер және қозғалтқыш толық тоқталуға тиіс.
- Әрдайым жұмысты аяқтағаннан кейін құрылғыны міндетті түрде өшіріңіз.
- Шырын сыққыш аспапты 1 минуттан астам қосулы бос жүрісте қалдыруға болмайды.

- Егер бұйым біршама уақыт 0°C-тан төмен температурада тұрса, іске қосар алдында оны кем дегенде 2 сағат бөлме температурасында ұстау керек.
- Өндіруші бұйымның қауіпсіздігіне, жұмыс өнімділігі мен жұмыс мүмкіндіктеріне түбегейлі әсер етпейтін болмашы өзгерістерді оның құрылмасына қосымша ескертпестен енгізу құқығын өзінде қалдырады.
- Жасап шығарылған күні бұйымда және (немесе) қаптамада, сондай-ақ ілеспе құжаттамада, ХХ.ХХХХ пішімінде көрсетілген, мұндағы алғашқы екі сан «ХХ» – жасап шығарылған айы, келесі төрт сан «ХХХХ» – жасап шығарылған жылы.

### ДАЙЫНДАУ

- Құралды бумадан шешіңіз, бұйымның және жабдықтарының зақымдалмағанын тексеріңіз.
- Өнімдермен шектесетін өлімдерді мұқият жуыңыз және кептіріңіз. Тұлғаның сыртын сәл дымқылды жұмсақ матамен сүртіңіз.

### ҚҰРАСТЫРУ

- Құрастырар алдында аспаптың өшіріліп, электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- Сауытты электрқозғалтқыштың білігіне (ортаңғы осі) орнатыңыз.
- Үстінен сүзгіні орнатыңыз.
- Лимонға арналған конусты сүзгіге салыңыз.
- Егер апельсинге арналған конус керек болса, оны лимонға арналған конустың үстінен орнатыңыз.
- Цитрусты екіге бөліңіз.
- Аспапты электр желісіне жалғаңыз.
- Жемістің жартысын конустың үстінен салып, жайлап қысыңыз.
- Құрылғы тоққа автоматты түрде қосылады.
- Сүзгіде жемістің мәйегін реттейтін тетік бар. Егер жұмыс барысында оны бір жағына қарай сырғытып қойса, шырынға мәйек түспейді, ал егер оны ойықтың ортасына туралап орнатса, шырын мәйегімен бірге сығылады. Реттегіш тетікті ойықтың бір жағына қарай сырғытқан сайын шырындағы мәйектің мөлшері азая береді.
- Жұмысты аяқтағаннан кейін шырынсыққышты электр желісінен ажыратыңыз.

### ТАЗАЛАУ

- Жылы сабын сумен барлық алмалы-салмалы бөлімдерді жуыңыз. Сүзгінің тесіктерін керісінен жуып тазартқан дұрыс. Бұл үшін ыдыс-аяқ жуатын машинаны қолданбаңыз.
- Тазалау үшін металл шөткені, қайрақты жуу заттарын не терішені қолданбаңыз.
- Тұлғаның сыртын дымқыл поролонмен сүртіңіз.
- Тұлғаны суға батырмаңыз.

### САҚТАУ

- Жуылған және кептірілген шырынбөлгішті құрғақ орында жиналған түрде сақтаңыз.



■ Өнімдегі, қораптағы және/немесе қосымша құжаттағы осындай белгі



колданылган электрлік және электрондық бұйымдар мен батареикалар кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге шығарылмауы керек дегенді білдіреді. Оларды арнайы қабылдау бөлімшелеріне өткізу қажет.

Қалдықтарды жинау жүйелері туралы қосымша мәліметтер алу үшін жергілікті басқару органдарына хабарласыңыз.

Қалдықтарды дұрыс кәдеге жарату бағалы ресурстарды сақтауға және қалдықтарды дұрыс шығармау салдарынан адамның денсаулығына және қоршаған ортаға келетін теріс әсерлердің алдын алуға көмектеседі.

## **EST KASUTAMISJUHEND** **OHUTUSNÕUANDED**

- Enne teekannu kasutuselevõttu tutvuge tähelepanelikult käesoleva juhendiga. Nii väldite võimalikke vigu ja ohte seadme kasutamisel.
- Enne teekannu esimest vooluvõrku lülitamist kontrollige, et seadme etiketil osutatud andmed vastaksid kohaliku vooluvõrgu andmetele.
- Vale kasutamine võib põhjustada seadme riket, materiaalselt kahju, ka teekannu kasutaja tervise kahjustamist.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Seade on ette nähtud ainult kodukasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud tööstuslikuks ja ärialaseks kasutamiseks, samuti kasutamiseks:
  - kaupluste, kontorite, ja muude tööruumide personali kööginurkades;
  - talumajades;
  - klientidel hotellides, motellides, pansionaatides ning muudes sellistes majutuskohtades.
- **On keelatud mahlapressi lahti võtma, kui seade on vooluvõrku ühendatud.** Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle puhastamist ning ajaks, mil mahlapressi ei kasutata.
- Elektrilöögi saamise ja süttimise vältimiseks ärge asetage seadet vette ja teistesse vedelikesse. Kui seade on vette sattunud, eemaldage mikser kohe vooluvõrgust ja viige lähimasse teeninduskeskusesse kontrollimiseks.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on alanenud, või kellel puuduvad sellekohased kogemused ja teadmised, kui nad ei ole kontrolli all või kui neid ei ole juhendanud isik, kes vastutab nende ohutuse eest.
- Lapsed peavad olema kontrolli all, ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage lisaosi, mis ei kuulu seadme komplekti.
- Toitejuhtme vigastuse korral peab selle ohu vältimiseks asendama tootja, tema volitatud teeninduskeskus või muu analoogiline kvalifitseeritud personal.
- Ärge püüdke antud seadet iseseisvalt remontida. Vea kõrvaldamiseks pöörduge lähima Teeninduskeskuse poole.
- Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega seadet.

- Jälgige seda, et juhe ei puutuks vastu teravaid servi ja kuumi pindu.
- Ärge tõmmake toitejuhtmest, ärge murdke seda ega kerige millegi ümber.
- Ärge pange seadet kuumale gaasi- või elektripliidile, ärge jätke seadet kuumade kohtade lähedale.
- **Ärge kasutage mahlapressi üle 5 minuti ning tehke vähemalt 2-minutiline vaheaeg.**
- Eemaldage seade vooluvõrgust enne selle lahtivõtmist ja puhastamist. Kõik pöörlevad osad ja mootor peavad seiskuma.
- Pärast kasutamist lülitage seade kindlasti välja.
- Tootmiskuupäev on ära toodud tootel ja/või pakendil, aga ka saatedokumentatsioonis.
- Kui toode on olnud mõnda aega õhutemperatuuril alla 0 °C, tuleb hoida seda enne sisselülitamist vähemalt 2 tundi toatemperatuuril.
- Tootja jätab endale õiguse teha ilma täiendava teatamiseta toote konstruktsiooni ebaolulisi muudatusi, mis ei mõjuta selle ohutust, töövoimet ega funktsioneerimist.
- Tootmisaeg on näidatud tootel ja/või pakendil, samuti saatedokumentidel, formaadis XX.XXXX, kus esimesed kaks numbrit XX tähendavad tootmiskuud, järgmised neli numbrit XXXX aga tootmisaastat.

## **ETTEVALMISTUS**

- Mahlapress on mõeldud tsitruselistest mahla saamiseks.
- Pakkige seade lahti ja kontrollige, et toode ja tarvikud ei oleks viga saanud.
- Peske toiduinetelega kokku puutuvad osad korralikult puhtaks ja kuivatage. Korpuse pinda pühkige kergelt niisutatud pehme lapiga.

## **KOKKUPANEK**

- Enne kokkupanekut veenduge, et seade on välja lülitatud ja vooluvõrgust eemaldatud.
- Paigaldage mahuti elektrimootori völliile (keskvölliile).
- Peale paigaldage filter.
- Paigaldage sidrunikoonus filtrile.
- Kui on vaja apelsinikoonust, paigaldage see ülalt sidrunikoonuse peale.
- Lõigake tsitrusvili pooleks.
- Lülitage seade vooluvõrku.
- Vajutage puuviljapoolt sujuvalt koonuse peale.
- Seade lülitub automaatselt sisse.
- Filtril on viljaliharegulaator. Kui töötamise ajal seda kõrvale nihutada, ei satu viljaliha mahla sisse. Kui aga liigutada seda ava keskpäika, tuleb mahl koos viljalihaga. Sedamööda, kuidas regulaatorit ava keskpunktist eemale nihutatakse, väheneb mahlas viljaliha kogus.
- Töö lõpetamisel lülitage mahlapress vooluvõrgust välja.

## **PUHASTAMINE**


- Peske kõik eemaldatavad osad sooja vee ja pesemisvahendiga puhtaks. Filtri avasid on mugavam pesta väljastpoolt. Ärge peske osi nõudepesumasinas.

- Ārge kasutage mahlapressi puhastamiseks metallharju, abraziivseid pesemisvahendeid ega liivapaberit.
- Korpust pūhkige vāljastpoolt niiske svammiga.
- Ārge pange alust vette.

#### HOIDMINE

- Hoidke pestud ja kuivatatud mahlapressi kokkupanduna kuivas kohas.



-  Antud sūmbol tootel, pakendil ja/vōi saatedokumentatsioonīs tāhendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja patareisid ei tohi āra visata koos tavaliste olmejāātmetega. Need tuleb anda āra spetsialiseeritud vastuvōtupunktidesse.
- Tāiendava informātsiooni saamiseks olemasolevatest jāātmete kogumise sūsteemidest pōrduge kohalike vōimuorganite poole.
- Ōige utiliseerimine aitab hoida kokku hinnālisi resursse ning ennetada vōimalikku negātiivset mōju inimeste tervisele ja ūmbritseva keskkonna olukorrale, mis vōib tekkida jāātmete ebaōige kāitlemise tulemusel.

#### **LV** LIETOŠANAS INSTRUKCIJA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Pirms ierīces ekspluatācijas uzmanīgi izlasiet doto lietošanas instrukciju, lai izvairītos no bojājumu radīšanas lietošanas laikā.
- Pirms pirmreizējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai ierīces tehniskie raksturojumi, kas norādīti uz uzlīmes, atbilst elektrotīkla parametriem.
- Nepareiza ierīces lietošana var radīt tās bojājumus, materiālus zaudējumus un lietotāja veselības kaitējumus.
- Neizmantojiet ārpus telpām.
- Ierīce paredzēta izmantošanai tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai vai komerciālai izmantošanai, kā arī izmantošanai:
  - veikalu personāla virtuves zonās, birojos un citās ražošanas telpās;
  - lauksaimnieku mājās;
  - klientiem viesnīcās, moteļos, pansionātos un līdzīgās apmešanās vietās.
- **Aizliegts izjaukt sulu spiedi, ja tā ir pievienota elektrotīklam.** Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tās tīrīšanas, vai arī tad, ja Jūs to neizmantojat.
- Lai izvairītos no elektrostrāvas trieciena vai uzliesmošanas, neieievietojiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķīdumā. Ja tas ir noticis, nekavējoties atvienojiet to no elektrotīkla un dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Ierīce nav paredzēta izmantošanai personām (ieskaitot bērņus) ar pazeminātām fiziskām, sensoriskām vai intelektuālām spējām, kā arī personām bez dzīves pieredzes vai zināšanām, ja viņas nekontrolē vai nav instruējusi ierīces lietošanā persona, kura atbild par viņu drošību
- Bērņi ir jākontrolē, lai nepieļautu spēlēšanos ar ierīci

- Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Neizmantojiet piederumus, kas neietilpst ierīces pamatkomplektā.
- Barošanas vada bojājuma gadījumā, drošības pēc, tā nomaīņa jāuztic ražotājam, servisa dienestam vai analogiskam kvalificētam personālam
- Necentieties patstāvīgi labot ierīci. Bojājumu rašanās gadījumā dodieties uz tuvāko Servisa centru.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu elektrovadu.
- Sekojiet līdzi, lai elektrovads nepieskartos klāt asām malām un karstām virsmām.
- Nevelciet, negrieziet un ne uz kā neuztiniet elektrovadu.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas gāzes vai elektrolīts, kā arī pie citiem siltuma avotiem.
- **Maksimālais pieļaujamais nepārtrauktās darbības laiks – ne vairāk kā 5 minūtes, ar pārtraukumu ne mazāku par 2 minūtēm.**
- Katru reizi pirms ierīces izjaukšanas un tīrīšanas atvienojiet to no elektrotīkla. Visām iekārtas rotējošajām daļām un motoram pilnībā jāapstājas.
- Izslēdziet ierīci katru reizi pēc tās lietošanas.
- Nav ieteicams turēt sulu spiedi ieslēgtu tukšgaitā ilgāk par 1 minūti.
- Ja izstrādājums kādu laiku ir atradies temperatūrā zem 0°C, pirms ieslēgšanas tas ir jāpatur istabas apstākļos ne mazāk kā 2 stundas.
- Ražotājs patur sev tiesības bez papildu brīdinājuma ieviest izstrādājuma konstrukcijā nelielas izmaiņas, kas būtiski neietekmē tā drošību, darbību un funkcionalitāti.
- Izgatavošanas datums ir norādīts uz izstrādājuma un/vai iepakojuma, kā arī pavaddokumentos, formātā XX.XXXX, kur pirmie divi cipari XX ir izgatavošanas mēnesis, nākamie četri XXXX – izgatavošanas gads.

#### SAGATAVOŠANA

- Sulu spiede paredzēta sulas iegūšanai no visu veidu citrusaugļiem.
- Atbrīvojiet ierīci no iepakojuma un pārbaudiet, vai izstrādājums un tā piederumi nav bojāti.
- Rūpīgi nomazgājiet daļas, kas saskarsies ar produktiem, un nožāvējiet tās. Korpusa ārpusi noslaukiet ar mīkstu mazliet samitrinātu audumu.

#### SALIKŠANA

- Pirms salikšanas pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta un atvienota no elektrotīkla.
- Uzlieciet trauku uz elektromotora vārpstas (centrālās ass).
- Virsū uzlieciet filtru.
- Filtrā ievietojiet citronu konusu.
- Ja ir nepieciešams apelsīnu konuss, uzlieciet to virsū citronu konusam.
- Pārgrieziet citrusaugli uz pusēm.
- Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
- Viegli piespiediet augļa pusīti konusam no augšpusē.
- Ierīce automātiski ieslēgsies.
- Uz filtra atrodas mīkstuma regulators. Ja darbības laikā to nobīdīt uz sānu, mīkstums sulā

neiekļūs, bet ja to novietot atveres centrā, sula būs ar mīkstumu. Jo tālāk regulators būs novirzīts no atveres centra, jo mazāk mīkstuma būs sulā.

- Beidzot darbu, atvienojiet sulu spiedi no elektroītīkla.

### TĪRĪŠANA

- Izmazgājiet visas noņemamās daļas ar siltu ūdeni un ziepēm. Filtra atveres ērtāk mazgāt no otrās puses. Neizmantojiet šim nolūkam trauku mazgājamo mašīnu.
- Neizmantojiet tīrīšanai metāla birstes, abrazīvos mazgāšanas līdzekļus vai smilšpapīru.
- Korpusa ārpusi noslaukiet ar samitrinātu sūkli.
- Nemērciet pamatni ūdenī.

### GLABĀŠANA

- Nomazgātu un nožāvētu sulu spiedi glabājiet saliktā veidā sausā vietā.



- Šis simbols uz izstrādājuma, iepakojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotus elektro- vai elektroniskos izstrādājumus un baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod specializētajos pieņemšanas punktos.
- Lai iegūtu papildu informāciju par esošajām atkritumu savākšanas sistēmām, vērsieties vietējā pašvaldībā.
- Pareiza utilizācija palīdzēs saglabāt vērtīgus resursus un novērst iespējamo negatīvo ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējās vides stāvokli, kas var rasties nepareizas rīkošanās ar atkritumiem rezultātā.

### VARTOTOJO INSTRUKCIJA SAUGUMO PRIEMONĒS

- Prietaiso gedimams išvengti prieš pirmąjį naudojimą atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Prieš pirmąjį naudojimą patikrinkite, ar ant lipduko nurodytos techninės gaminio charakteristikos atitinka elektros tinklo parametrus.
- Neteisingai naudodamiesi gaminiu, Jūs galite jį sugadinti, patirti nuostolių arba pakenkti savo sveikatai.
- Naudoti tik patalpose.
- Prietaisas nėra skirtas pramoninėms ir komercinėms reikmėms, taip pat naudoti:
  - parduotuvių, biurų ir kitų gamybinių patalpų personalo virtuvių zonose;
  - ūkininkų namuose;
  - klientams ligoninėse, moteliuose, pensionatuose ir kitose gyvenamosiose vietose.
- **Draudžiama ardyti sulčiaspaudę, jeigu jį įjungta į elektros tinklą.** Prieš valydami prietaisą arba jo nesinaudodami visada išjunkite jį iš elektros tinklo.
- Nenardinkite prietaiso į vandenį bei kitus skysčius, nes elektros srovė gali Jus nutrenkti arba prietaisas gali užsidegti. Įvykus tokiai situacijai, išjunkite jį iš elektros tinklo ir kreipkitės į Serviso centrą patikrinimui.

- Prietaisas nėra skirtas naudoti fizinei, jutiminei ar protinei negaliai turintiems asmenims (įskaitant vaikus) ar patirties ir žinių neturintiems asmenims, jei jų neprižiūri ar jų dėl eksploataavimo neinstruktuoja už prietaiso saugą atsakingas asmuo.

- Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų prietaisu.
- Nepalikite įjungto prietaiso be priežiūros.
- Nenaudokite neįmanančių į pristatymo komplektą reikmenų.
- Pažeistą maitinimo laidą, siekiant išvengti pavojaus, turi pakeisti gamintojas, techninės priežiūros tarnyba ar kvalifikuotas personalas.
- Nebandykite savarankiškai taisyti prietaiso. Atsiradus nesklandumams kreipkitės į artimiausią Serviso centrą.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas nelieštų aštrių kampų ir karštų paviršių.
- Netempkite, nepersukite ir nevyniokite laido.
- Nestatykite prietaiso ant karštos elektrinės ar dujinės viryklės ir šalia šilumos šaltinių.
- **Maksimalus leistinas prietaiso veikimo laikas be sustojimų – ne daugiau kaip 5 minutes, su pertrauka ne mažiau kaip 2 minutės.**
- Kiekvieną kartą prieš išardydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros tinklo. Visos sukamosios dalys ir variklis turi pilnai sustoti.
- Kiekvieną kartą baigę darbą būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Nerekomenduojama palikti sulčių spaudyklės įjungtos tuščiaja eiga ilgiau nei 1 min.
- Jeigu gaminys kai kurį laiką buvo laikomas žemesnėje nei 0 °C temperatūroje, prieš įjungdami prietaisą palaukite jį kambario temperatūroje ne mažiau kaip 2 valandas.
- Gamintojas pasilieka teisę be atskiro perspėjimo nežymiai keisti įrenginio konstrukciją išsaugant jo saugumą, funkcionalumą bei esmines savybes.
- Pagaminimo data nurodyta ant gaminio ir (arba) pakuotės, taip pat pridedamoje dokumentacijoje XX.XXXX formatu, kur pirmieji du simboliai „XX“ žymi pagaminimo mėnesį, o toliau einantys keturi simboliai „XXX“ žymi pagaminimo metus.

### PARENGIMAS

- Sulčiaspaudė skirta išspausti sultis iš citrusinių vaisių.
- Išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar nepažeistas prietaisas ir jo priedai.
- Rūpestingai išplaukite dalis, kurios turi sąlytį su maisto produktais, ir išdžiovinkite. Korpuso išorę nuvalykite minkštu, šiek tiek sudrėkintu audiniu.

### SURINKIMAS

- Prieš surinkdami, įsitikinkite, kad prietaisas būtų išjungtas ir atjungtas nuo maitinimo tinklo.
- Padėkite talpą ant elektros variklio veleno (centrinė ašis).
- Viršuje įdėkite filtrą.
- Į filtrą citrinoms įdėkite kūgį.
- Jei kūgis reikalingas apelsinams, sumontuokite jį ant citrinų kūgio viršaus.
- Supjaustykite citrusinį vaisių pusiau.
- Įjunkite prietaisą į maitinimo tinklą.

- Tolygiai prispauskite vaisiaus puselę iš viršaus prie kūgio.
- Prietaisas išsijungia automatiškai.
- Filtre sumontuotas minkštimo reguliatorius. Jei naudojantis prietaisu jį perkelti į šoną, minkštimas nepateks į sultis, o jei nustatyti angos centru, tai gausite sultis su minkštumu. Perkeliant reguliatorių nuo angos centro į šoną, minkštimo kiekis sultyse mažės.
- Baigę darbą, atsukite sulčiaspaudę iš maitinimo tinklo.

### VALYMAS

- Išplaukite visas išimamas dalis šiltu vandenių su muilu. Filtro angą patogiau išplauti iš kitos pusės. Nenaudokite indaplovės.
- Nenaudokite valymui metalinių šepetelių, abrazyvinių ploviklių ar švitrinio popieriaus.
- Drėgna kempinėle nuvalykite korpuso išorę.
- Nemerkite bazės į vandenį.

### SAUGOJIMAS

- Laikykite išplautą ir išdžiovintą sulčiaspaudę surinktą sausoje vietoje.



- Šis simbolis ant gaminio, pakuotėje ir (arba) lydinčioje dokumentacijoje reiškia, kad naudojami elektriniai ir elektroniniai gaminiai bei baterijos neturėtų būti išmetami (išmestos) kartu su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Juos (jas) reikėtų atiduoti specializuotiems priėmimo punktam.
- Norint gauti papildomos informacijos apie galiojančias atliekų surinkimo sistemas, kreipkitės į vietines valdžios institucijas.
- Teisingai utilizuojant atliekas, sutaupysite vertingų išteklių ir apsaugosite žmonių sveikatą ir aplinką nuo neigiamo poveikio, galinčio kilti netinkamai apdorojant atliekas.

## HASZNALATI UTASÍTÁS

### FONTOS BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

- A készülék használata előtt, a készülék károsodása elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a Használati utasítást.
- A készülék első használata előtt, ellenőrizze egyeznek-e a címkén megjelölt műszaki adatok az elektromos hálózat adataival.
- A helytelen kezelés a készülék károsodásához, anyagi kárhoz, vagy a használó egészségkárosodásához vezethet.
- Szabadban használni tilos!
- A készülék kizárólag háztartásban használható. A készülék nem alkalmas ipari és kereskedelmi használatra illetve nem használható:
  - személyzet által üzletek, irodák konyhai helyiségében és egyéb ipari helyiségben;
  - farmházakban;
  - szállodák, motelek, panziók, illetve egyéb hasonló szállás vendégei által.
- **Szét szerelni a gyümölcsfacsarót bekapcsolt állapotban tilos!** Tisztítás előtt, vagy használaton kívül áramtalanítsa a készüléket.

- Áramütés, elektromos tűz elkerülése érdekében ne merítse a készüléket vízbe, vagy más folyadékba. Hogyha ez megtörtént, azonnal áramtalanítsa a készüléket és vigye el a közeli szervizbe.
- A készüléket ne használják elégtelen fizikai, érzéki vagy szellemi képességű személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek felügyelet nélkül, illetve, ha nem részesültek kioktatásban a készülék használatáról a biztonságukért felelős személy által.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt a készülékkel való játszás elkerülése érdekében.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Ne használja a készüléket károsodott vezetékkel.
- A villamos vezeték meghibásodása esetén veszély elkerülése érdekében annak cseréjét végezze a gyártó a szervizközpont, illetve hasonlóan szakképzett személyzet.
- Ne próbálja egyedül szétszerelni a gyümölcsfacsarót, forduljon szervizhez.
- Figyeljen, hogy a vezeték ne érintkezzen éles, forró felülettel.
- Ne húzza, tekerje a vezetéket.
- Ne állítsa a készüléket forró tűzhelyre, hőforrás közelében.
- Ne érjen a készülék mozgó részeihez.
- **A legnagyobb szünet nélküli működési idő – nem tovább 5 percnél, legalább 2 perces szünettel.**
- Minden egyes szétszerelés és tisztítás előtt áramtalanítsa a készüléket. Az összes forgórésznek, és a motornak teljesen le kell állnia.
- Használat után mindig kapcsolja ki a gépet.
- Nem ajánlatos 1 percnél tovább bekapcsolva üresjáraton tartani a gyümölcsfacsaró gépet.
- Amennyiben a készüléket valamennyi ideig 0 °C-nál tárolták, bekapcsolása előtt legalább 2 órán belül tartsa szobahőmérsékleten.
- A gyártónak jogában áll értesítés nélkül másodrendű módosításokat végezni a készülék szerkezetében, melyek alapvetően nem befolyásolják a készülék biztonságát, működőképességét, funkcionalitását.
- A gyártási idő XX.XXXX formátumban a terméken és/vagy a csomagoláson található, valamint a kísérő iratokban, ahol az első két «XX» számjel a gyártási hónapra, a következő «XXXX» számjel pedig a gyártási évre utal.

### ELŐKÉSZÜLÉTEK

- A gyümölcscentrifuga bármilyen citrusféléből nyert gyümölcsle előállítására alkalmas.
- Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze, nem kapott-e sérülést a termék és tartozékai.
- Alaposan mossa és szárítsa meg az élelmiszerrel érintkező részeket. A készüléktestet kívülről törölje meg puha nedves törölkendővel.

## ÖSSZESZERELÉS

- Összeszerelés előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és áramtalanítva van.
- Az edényt helyezze fel a villamos motor tengelyére (központi tengely).
- A tetejére helyezze fel a szűrőt.
- Helyezze a szűrőbe citromok facsarására használt kúpot.
- Szükség esetén helyezze fel a narancsok facsarására használt kúpot a citromok facsarására használt kúpra.
- Vágja félbe a citrusfélét.
- Áramosítsa a készüléket
- Lágymozdulattal nyomja rá a gyümölcs felét a kúp tetejére.
- A készülék automatikusan bekapcsol.
- A szűrőn rostsabályozó található. Amennyiben működés közben oldalra tolja a szabályozót, a gyümölcs rost nem kerül a gyümölcslébe, amennyiben a rés közepére tolja a szabályozót, úgy rostos gyümölcslét kap. Ahogy tolja a szabályozót a rés közepétől az oldala felé, úgy fog csökkenni a rostmennyiség a gyümölcslében.
- A munka végén kapcsolja ki és áramtalanítsa a gyümölcscentrifugát.

## TISZTÍTÁS

- Mossa meg az összes levehető részt meleg mosogatószeres vízben. A szűrő réseit kényelmesebb a túoldalról mosni. E célra ne használjon mosogatógépet.
- A tisztításra ne használjon fémkefét, súrolószert vagy csiszolópapírt.
- Kívülről a készüléktestet nedves törlőkendővel tisztítsa.
- Ne merítse vízbe az alapegységet.

## TÁROLÁS

- A tiszta, száraz gyümölcscentrifugát összeszerelt állapotban száraz helyen tárolja.



- Ez a jel a terméken, csomagoláson és/vagy kísérő dokumentumokon azt jelenti, hogy ezeket a használt villamos és elektronikus termékeket és elemeket tilos az általános háztartási hulladékkal kidobni. E tárgyakat speciális befogadó pontokban kell leadni.
- A hulladékbecfogadó rendszerrel kapcsolatos kiegészítő információért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.
- A megfelelő hulladékkezelés segít megőrizni az értékes erőforrásokat és megelőzheti az olyan esetleges negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre, amelyek a nem megfelelő hulladékkezelés következtében felmerülhetnek fel.

## RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE MĂSURILE DE SIGURANȚĂ

- Citiiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru a evita defecțiunile în timpul utilizării.
- Înainte de prima conectare, verificați dacă caracteristicile tehnice indicate pe produs corespund parametrilor rețelei electrice.

- Manipularea necorespunzătoare poate duce la deteriorarea produsului, pagube materiale și poate cauza daune sănătății utilizatorului.
- Nu folosiți un uscător de păr în aer liber.
- A se utiliza doar în scopuri de utilizare casnică. Aparatul este destinat doar pentru utilizare în condiții casnice. Aparatul nu este destinat pentru utilizare industrială și comercială, precum și pentru utilizare în:
  - zonele de bucătărie pentru personalul din magazine, oficii și alte încăperi de producere;
  - ferme;
  - clienții din hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de locuit similar.
- **Se interzice dezasambarea storcătorului când acesta este conectat la rețeaua de alimentare.** Întotdeauna deconectați aparatul înainte de curățare sau dacă nu-l utilizați.
- În scopul evitării electrocutării, nu introduceți aparatul sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide. Dacă aceasta a avut loc, nu atingeți aparatul, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și adresați-vă la centrul de reparații pentru verificare.
- Aparatul nu este destinat persoanelor (inclusiv copiilor) cu capacități fizice, senzoriale și mintale reduse sau dacă ele nu posedă experiență de viață sau cunoștințe, dacă ele nu sunt supravegheate sau instruite privitor la utilizarea aparatului de persoană responsabilă de siguranța lor.
- Supravegheați copiii pentru a nu le permite jocul cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul în funcțiune fără supraveghere.
- Nu atingeți părțile în mișcare ale aparatului.
- Pentru a preveni situațiile periculoase, în cazul deteriorării cablului de alimentare, este necesar ca acesta să fie înlocuit de producător, centrul de reparații sau de personalul similar calificat.
- Nu încercați să reparați aparatul desinestătător sau să înlocuiți careva piese. În cazul detectării unor defecțiuni, adresați-vă celui mai apropiat centru de deservire.
- Aveți grijă ca cablul de alimentare să nu se atingă de margini ascuțite și suprafețe fierbinți.
- La deconectarea aparatului de la sursa de energie electrică, trageți de ștecher și nu apucați de cablu.
- Nu așezați aparatul pe un gaz fierbinte sau cuptor electric, nu-l amplasați în apropierea surselor de căldură.
- **Se interzice utilizarea în continuu mai mult de 5 minute. Pauza între utilizări trebuie să fie de cel puțin 2 minute.**
- Înainte de fiecare dezasambare și curățare este obligatoriu să deconectați aparatul de la rețeaua electrică. Toate piesele în mișcare și motorul trebuie să fie oprite complet.
- Deconectați aparatul în mod obligatoriu după finalizarea utilizării.
- Nu se recomandă să lăsați storcătorul să funcționeze în gol mai mult de 1 minut.

- Dacă produsul a fost păstrat pentru o perioadă de timp la temperaturi sub 0 °C, atunci înainte de conectare acesta ar trebui să se aple la temperatura camerei, timp de cel puțin 2 ore.
- Producătorul își rezervă dreptul de a introduce fără notificare prealabilă mici modificări în construcția produsului, care nu influențează semnificativ siguranța, capacitatea de funcționare și performanța acestuia.
- Data producerii este indicată pe produs și/sau ambalaj, precum și în documentația însoțitoare, în format XX.XXXX, unde primele două cifre "XX" reprezintă luna producerii, iar următoarele patru cifre "XXXX" reprezintă anul producerii.

#### PREGĂTIREA

- Storcătorul este destinat pentru stoarcerea sucului din orice citrice.
- Despachetați aparatul și asigurați-vă că el sau accesoriile lui nu sunt deteriorate.
- Spălați bine părțile care vor intra în contact cu produsele și uscați-le. Ștergeți exteriorul carcasei cu o bucată de pânză moale, puțin umedă.

#### ASAMBLAREA

- Înainte de asamblare, asigurați-vă că dispozitivul nu funcționează și este deconectat de la rețeaua electrică.
- Așezați recipientul pe axul motorului (axul central).
- Așezați filtrul deasupra.
- Introduceți conul pentru lămâi în filtru.
- Dacă este necesar conul pentru portocale, așezați-l deasupra conului pentru lămâi.
- Tăiați citricele în jumătate.
- Conectați dispozitivul la rețeaua de energie electrică
- Apăsăți ușor jumătatea fructelor deasupra către con.
- Dispozitivul va porni în mod automat.
- Filtrul conține un regulator de pulpă. Dacă în timpul funcționării este mutat în lateral, pulpa nu va ajunge în suc, dacă îl așezați pe centrul găurii, atunci sucul va ieși cu pulpă. Pe măsura deplasării regulatorului din centrul găurii în lateral, cantitatea pulpei din suc se va micșora.
- După sfârșitul lucrului, deconectați storcătorul de sucuri de la rețeaua de energie electrică.


#### CURĂȚAREA

- Spălați toate piesele detașabile cu apă caldă și săpun. Este mai ușor de spălat orificiile filtrului din partea opusă. Se interzice utilizarea mașinii de spălat vase.
- Nu folosiți pentru curățare perii metalice, soluții de curățare abrazive sau pânză de șmirghel.
- Ștergeți exteriorul carcasei cu un burete umed.
- Nu introduceți baza în apă.

#### DEPOZITAREA

- Păstrați storcătorul spălat, uscat și asamblat într-un loc uscat.



-  Simbolul dat pe produs, ambalaj și/sau documentele însoțitoare înseamnă că aparatele electrice și electronice, și bateriile uzate nu

trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie duse la punctele de colectare specializate.

- Adresați-vă la autoritățile locale pentru a obține informații suplimentare referitor la sistemele existente de colectare a deșeurilor.
- Reciclarea corectă va contribui la păstrarea resurselor valoroase și la prevenirea posibilelor efecte negative asupra sănătății oamenilor și a mediului înconjurător, care ar putea apărea în rezultatul reciclării incorecte a deșeurilor.

#### PL INSTRUKCJA OBSŁUGI ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Zalecamy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed uruchomieniem urządzenia, aby uniknąć awarii podczas użytkowania.
- Przed pierwszym włączeniem należy sprawdzić, czy dane techniczne podane na wyrobie są zgodne z parametrami prądu elektrycznego.
- Niewłaściwe postępowanie może spowodować uszkodzenie wyrobu, wyrządzić szkodę materialną albo spowodować zagrożenie zdrowia użytkownika.
- Nie używać na zewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do używania w przemyśle i w handlu, a także do wykorzystania:
  - w pomieszczeniach kuchennych dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach produkcyjnych;
  - w domach rolników;
  - przez klientów w hotelach, motelach, pensjonatach i innych podobnych miejscach zamieszkania.
- **Nie wolno rozbierać sokowirówki, jeśli jest ona podłączona do sieci elektrycznej.** Zawsze odłączaj zasilanie sieciowe, gdy urządzenie nie jest używane lub przed czyszczeniem.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i pożaru, nie wolno zanurzać urządzenia ani przewodu zasilającego w wodzie lub innej cieczy. Jeśli tak się stało, należy natychmiast odłączyć go od źródła zasilania prądem elektrycznym i skontaktować się z Punktem Serwisowym w celu sprawdzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo, w przypadku braku doświadczenia lub wiedzy, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem lub nie poinstruowane na temat korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapobiec grze z urządzeniem.
- Nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używaj akcesoriów, które nie są dołączone do zestawu wraz z urządzeniem.
- Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w

specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę.

- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymiany, aby uniknąć niebezpieczeństw, powinien dokonać producent lub upoważniony przez niego Punkt Serwisowy bądź podobny wykwalifikowany personel.
- Nie wolno próbować naprawiać urządzenia samodzielnie. W przypadku usterek należy skontaktować się z najbliższym Punktem Serwisowym.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał ostrych krawędzi i gorących powierzchni.
- Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj przewodu sieciowego dookoła niczego.
- Nie umieszczaj urządzenia na gorącej kuchni gazowej lub elektrycznej, nie należy umieszczać go w pobliżu źródeł ciepła.
- **Nie jest dozwolona ciągła praca urządzenia ponad 5 minut. Przerwa między kolejnymi uruchomieniami powinna wynosić nie mniej niż 2 minut.**
- Za każdym razem, przed rozebraniem i czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Wszystkie obracające się części i silnik muszą całkowicie się zatrzymać.
- Za każdym razem po zakończeniu pracy obowiązkowo należy wyłączyć urządzenie.
- Nie zaleca się pozostawiania sokowirówki włączonej na biegu jałowym dłużej niż przez 1 min.
- Jeśli urządzenie przez jakiś czas znajdowało się w temperaturze poniżej 0°C, przed włączeniem musi być przechowywane w temperaturze pokojowej nie krócej niż w ciągu 2 godzin.
- Producent zastrzega sobie prawo, bez dodatkowego powiadomienia, do wprowadzania drobnych zmian w konstrukcji wyrobu, które zupełnie nie wpływają na jego bezpieczeństwo, sprawność ani funkcjonalność.
- Data produkcji jest wskazana na wyrobie i/albo na opakowaniu, a także w dokumentacji towarzyszącej, w formacie XX.XXXX, gdzie pierwsze dwie liczby „XX” to miesiąc produkcji, następne cztery cyfry „XXXX” to rok produkcji.

### PRZYGOTOWANIE

- Wyciskarka jest przeznaczona do uzyskania soku z dowolnych owoców cytrusowych.
- Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy nie są uszkodzone wyrób i akcesoria.
- Dokładnie umyj części, które będą stykać się z produktami, i wysusz. Przetrzyj zewnętrzną obudowę miękką, lekko zwilżoną szmatką.

### MONTAŻ

- Przed montowaniem należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od sieci.
- Ustawić pojemnik na wale silnika elektrycznego (centralnej osi).
- U góry ustawić filtr.
- Ustawić stożek dla cytryn do filtru.
- Jeżeli potrzebny jest stożek dla pomarańczy, należy ustawić go z góry stożek dla cytryn.
- Rozciąć cytrynę lub pomarańczę na pół.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej

- Delikatnie przycisnąć połówkę owocu z góry do stożka.
- Urządzenie włączy się automatycznie.
- Na filtrze znajduje się regulator miazgi. Jeżeli podczas pracy przesunąć go w bok, miazga nie będzie przedostawała się do soku, jeżeli zaś ustawić go po środku otworu, uzyska się sok z miazgą. W miarę przesuwania regulatora od środka otworu w bok, ilość miazgi w soku będzie się zmniejszała.
- Po zakończeniu pracy należy odłączyć sokowirówkę od sieci.

### CZYSZCZENIE

- Umyj wszystkie zdejmowane części ciepłą wodą z mydłem. Otwory filtra łatwiej wypłukać z odwrotnej strony. Nie używaj do tego celu zmywarki.
- Nie używaj do czyszczenia metalowych szczotek, ściernych środków czyszczących ani płótna ściernego.
- Zewnętrzną obudowę należy przecierać zwilżoną gąbką.
- Nie wolno zanurzać podstawy w wodzie.

### PRZECHOWYWANIE

- Przechowuj umytą i osuszoną wyciskarkę w stanie zmontowanym w suchym miejscu.



- Ten symbol umieszczony na wyrobie, opakowaniu i/lub dołączonej dokumentacji oznacza, że zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego. Należy je oddawać do specjalnych punktów odbioru.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat istniejących systemów zbierania odpadów, należy skontaktować się z władzami lokalnymi.
- Prawidłowa utylizacja pomaga oszczędzać cenne zasoby i zapobiec ewentualnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska naturalnego, które mogą powstać w wyniku niewłaściwego postępowania z odpadami